

Master - Identity and Cultural Transfers - 120 credits / 4 semesters

Course Objectives

The ITC Master's degree in English language studies combines bilingual translation and cultural studies (particularly in relation to a postcolonial approach) in such a way as to see language as a space in tension, subject to forces that constantly transform it, where cultural issues are at stake, political and ideological: the question of foreign 'identity' is superimposed on that of its construction, its specific features, its variations and the questions raised by these variations in the field of translation.

It has a dual focus: on the one hand, it aims to introduce students to research and reflective questioning, culminating in the writing of a dissertation; on the other hand, it gives priority to translation, thereby the need for professionalism, which involves mastering the methodological mastery of the methodological and technical tools that are essential, the reinforcement of cultural knowledge, a compulsory work placement and/or a study abroad in semester 4.

The students will work on:

- Translation issues (e.g. diachronic or synchronic comparison of translations of the same text)
- The methodology of the research of modern languages (major currents theory, methods of analysis and research)
- Cultural transfers (the text and its adaptations, text and image / film, high and low, etc)
- Project management of a personal project (over 2 years), from conception to drafting.

Skills and Knowledge Acquired

While this master's programme aims to prepare students for research and its practices, it also aims to provide them with tools and enable them to develop skills that can be transferred to other domains in the working world:

- Mastery of cultural codes and critical distance
- The practice of argumentation and synthesis
- The ability to identify discourse types and challenges
- Mastery of documentary research
- Manipulation of abstract concepts and their use in concrete fields
- The ability to initiate and develop scientific projects
- Ability to transfer knowledge or a method from one field of application to another
- The ability to organise one's thinking according to both analytical as well as synthetic

Further Studies

Preparation for civil service examinations

Doctorate PhD

Pre-Requisites and Admission Conditions

Hold a 3-year higher education qualification.



Recommended degrees: LLCER English

The candidates will be evaluated based on:

- Their objectives and skills
- The nature and level of previous study
- The motivation and coherence of their career plans

Career Options

Translation, preparation of civil service exams (outside teaching), pedagogical coordination, literature, interpreting, tourism, special events planning, publishing, etc.

Priorities of the Teaching Team

- Give students practical access to research by facilitating access to conferences and scientific events.
- Making oral communication essential
- Supervision of each placement file/dissertation (students are supervised in their research or placement by 1 or 2 supervisors who ensure that the work is progressing, coherent, methodologically sound, academically valid, in line with a professional project and has a didactic purpose), its relevance to a professional project and its didactic purpose).
- Putting what you learn into practice through work placements or stays abroad.

Study Abroad

Students must complete a mandatory work placement of study abroad during their course. The minimum 8 week work placement in semester 4 may be carried out abroad; students may also spend a semester or a year in a partner university abroad.

Course Structure

The ITC pathway is organised around Teaching Units (UE) in translation and translatology (30 ECTS) on the one hand and UE dealing with cultural transfers (47ECTS), plus a compulsory work placement and/or stay abroad in semester 4 leading to an assessed report (10 ECTS), the *Teir* in M1 (10ECTS) and the *Ter* in M2 (17ECTS), and the foreign language course (6 ECTS).

Students

- Preparation on a human scale
- Individualised support
- Work placement and/or study abroad enabling the student to put into practise what they've learned
- Participation in a conference and preparation of a conference project

Further Information

Nathalie Martiniere

Course Director

nathalie.martiniere@unilim.fr



Faculty of Arts and Humanities

39e Rue Camille Guérin,
87036 Limoges cedex
www.flsh@unilim.fr

Target Audience

Post-graduate students
Continuous professional training

Timetable

Average workload of course:
Master 1: up to 10 hrs per week
Master 2: up to 10 hrs per week